



English

(Continued from the front side.)

Using the color conversion filter (illustration [E-3])

The color temperature can be changed to about 3200 K by using the supplied color conversion filter (when the illuminance is set to 100%).

Pull the color conversion filter out from the filter storing slot as illustrated and fix it in place with the lock. Store it by the reverse procedure.

Notes

- Do not pull out or store the color conversion filter by force. It may cause malfunction or injury.

Notes on Use

- When recording with this unit, if the subject is too close to the camera, several shadows of the subject may overlap (multi-shadow).
- The color temperature varies slightly depending on the position of the BRIGHT dial and temperature of the white LED. Check the white balance before recording.
- When using the color conversion filter, the illuminance is reduced slightly and the lighting angle is narrow.

Maintenance

Clean this unit with a soft dry cloth. If this unit get dirty, wipe with a cloth slightly moistened with a mild detergent solution and then wipe with a soft dry cloth again. Do not use any type of solvent such as alcohol, benzine, or thinner for cleaning. Doing so may cause the surface of this unit to damage.

Specifications

Power source

- (Batteries are sold separately.)
 - DC 3.0 V (two Sony LR6 (size AA) alkaline batteries)
 - DC 2.4 V (two Sony AA Ni-MH rechargeable batteries)

Power consumption

Approx. 2.5 W

[White LED]

Centre luminous intensity

Approx. 1,500 lx/0.5 m (1.6 ft.) (at ISO3200)

Lighting angle

Approx. 30 degrees (full size 70 mm lens compatible)

Color temperature

Approx. 5,500 K color conversion (without color conversion filter)
Approx. 3,200 K (with color conversion filter)
(Default value at: BRIGHT dial MAX, ambient temperature 25 °C)

[IR Light]

Maximum shooting distance

NightShot (Plus): Approx. 7 m (22.9 ft)
Super NightShot (Plus): Approx 20 m (65.5 ft) (at zoom telephoto end)

Continuous lighting time

Approx. 1.5 hours (using Sony NH-AA Ni-MH rechargeable batteries)
(New, fully charged, BRIGHT dial MAX, ambient temperature 25 °C)
Approx. 1.5 hours (using Sony LR6 (size AA) LS6SG alkaline batteries)
(New, BRIGHT dial MAX, ambient temperature 25 °C)

Lighting distance

1 m (3 1/5 ft.): Approx. 375 lx
3 m (9 4/5 ft.): Approx. 41 lx
5 m (16 1/2 ft.): Approx. 15 lx
8 m (26 1/3 ft.): Approx. 5.8 lx
10 m (32 4/5 ft.): Approx. 3.7 lx

Operating temperature

0 °C to 40 °C (35 °F to 104 °F)

Storing temperature

-20 °C to +60 °C (-4 °F to +140 °F)

Dimensions

Approx. 72.3 mm × 80.1 mm × 50.4 mm (w/h/d)
(2 7/8 in. × 3 1/4 in. × 2 in.)

Mass (main unit only)

Approx. 90 g (3.2 oz.)

Included items

Battery Video IR Light (HVL-LEIR1) (1)

Set of printed documentation

Design and specifications are subject to change without notice.
“Multi Interface Shoe” is a trademark of Sony Corporation.

Français

Avant d'utiliser ce produit, prière de lire attentivement ces instructions et de les conserver pour toute référence future.

Aide-mémoire

Le numéro de modèle se trouve dessous et le numéro de série se trouve sur la boîte des piles. Prendre en note le numéro de série dans l'espace prévu ci-dessous. Se reporter à ces numéros lors des communications avec le détaillant Sony au sujet de ce produit.
Modèle no HVL-LEIR1 No de série

AVERTISSEMENT

Pour réduire les risques d'incendie ou d'électrocution,
1) n'exposez pas l'appareil à la pluie ou à l'humidité;
2) ne placez pas d'objets remplis de liquides (vases, etc.) sur l'appareil.

Pour les clients aux É.-U. et au Canada

Cet appareil est conforme à la section 15 des règlements FCC. Son fonctionnement est soumis aux deux conditions suivantes: (1) cet appareil ne doit pas provoquer d'interférences nuisibles. (2) cet appareil doit accepter toute interférence, y compris celles susceptibles de provoquer son fonctionnement indésirable.
Cet appareil numérique de la classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada.

Pour les clients aux É.-U.

AVERTISSEMENT

Par la présente, vous êtes avisé du fait que tout changement ou toute modification ne faisant pas l'objet d'une autorisation expresse dans le présent manuel pourrait annuler votre droit d'utiliser l'appareil.

Note

L'appareil a été testé et est conforme aux exigences d'un appareil numérique de Classe B, conformément à la Partie 15 de la réglementation de la FCC. Ces critères sont conçus pour fournir une protection raisonnable contre les interférences nuisibles dans un environnement résidentiel. L'appareil génère, utilise et peut émettre des fréquences radio; s'il n'est pas installé et utilisé conformément aux instructions, il pourrait provoquer des interférences nuisibles aux communications radio. Cependant, il n'est pas possible de garantir que des interférences ne seront pas provoquées dans certaines conditions particulières. Si l'appareil devait provoquer des interférences nuisibles à la réception radio ou à la télévision, ce qui peut être démontré en allumant et éteignant l'appareil, il est recommandé à l'utilisateur d'essayer de corriger cette situation par l'une ou l'autre des mesures suivantes :
—Réorienter ou déplacer l'antenne réceptrice.
—Augmenter la distance entre l'appareil et le récepteur.
—Brancher l'appareil dans une prise ou sur un circuit diff érent de celui sur lequel le récepteur est branché.
—Consulter le détaillant ou un technicien expérimenté en radio/téléviseurs.

ATTENTION
Remplacez la batterie par une batterie correspondant au type spécifié uniquement. Sinon vous risquez de provoquer un incendie ou des blessures.
N'exposez pas les piles à une chaleur excessive, notamment aux rayons directs du soleil à une flamme, etc.

< Avis aux consommateurs des pays appliquant les Directives UE >
Ce produit a été fabriqué par ou pour le compte de Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japon. Toutes les questions relatives à la conformité de produits basées sur la législation européenne doivent être adressées à son représentant, Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Allemagne. Pour toute question relative au Service Après-Vente ou à la Garantie, merci de bien vouloir vous référer aux coordonnées qui vous sont communiquées dans les documents « Service (SAV) » ou Garantie.



Traitement des appareils électriques et électroniques en fin de vie (Applicable dans les pays de l'Union Européenne et aux autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective)
Ce symbole, apposé sur le produit ou sur son emballage, indique que ce produit ne doit pas être traité avec les déchets ménagers. Il doit être remis à un point de collecte approprié pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. En vous assurant que ce produit sont mis au rebut de façon appropriée, vous participez activement à la prévention des conséquences négatives que leur mauvais traitement pourrait provoquer sur l'environnement et sur la santé humaine. Le recyclage des matériaux contribue par ailleurs à la préservation des ressources naturelles. Pour toute information complémentaire au sujet du recyclage de ce produit, vous pouvez contacter votre municipalité, votre déchetterie locale ou le point de vente où vous avez acheté le produit.

	Traitement des appareils électriques et électroniques en fin de vie (Applicable dans les pays de l'Union Européenne et aux autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective)
	Ce symbole, apposé sur le produit ou sur son emballage, indique que ce produit ne doit pas être traité avec les déchets ménagers. Il doit être remis à un point de collecte approprié pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. En vous assurant que ce produit sont mis au rebut de façon appropriée, vous participez activement à la prévention des conséquences négatives que leur mauvais traitement pourrait provoquer sur l'environnement et sur la santé humaine. Le recyclage des matériaux contribue par ailleurs à la préservation des ressources naturelles. Pour toute information complémentaire au sujet du recyclage de ce produit, vous pouvez contacter votre municipalité, votre déchetterie locale ou le point de vente où vous avez acheté le produit.

Caractéristiques

- Le HVL-LEIR1 est une lampe vidéo IR à batterie (désignée ci-dessous par le terme « cet accessoire ») pouvant être utilisée avec un appareil photo à objectif interchangeable Sony, un caméscope numérique HD à objectif interchangeable Sony ou un appareil photo Sony à griffe multi-interface. Cet accessoire utilise une lumière LED blanche haute luminosité et une lumière IR avec fonction NightShot (Plus) est utilisée.
- La lumière LED blanche fournit une luminosité centrale d'environ 1 500 lx (50 cm).
- La lumière IR permet d'enregistrer jusqu'à 7 m environ lorsque la fonction NightShot (Plus) est utilisée.
- L'intensité lumineuse de la lumière LED blanche et de la lumière IR peut être ajustée en continu de 100% à 10% avec le gradateur.
- Le filtre de conversion couleur intégré permet de choisir entre deux températures de couleur, 5 500 K ou 3 200 K, lorsque la lumière LED blanche est utilisée.
- La lumière IR est compatible avec un caméscope à fonction NightShot (Plus).

Précautions

- Cet accessoire n'est pas étanche à la poussière, aux projections d'eau ou à l'œu.
- Cet accessoire est un instrument de précision. Ne le laissez pas tomber, ne le cognez pas et ne l'exposez pas à un choc puissant.
- Ne rattachiez pas cet accessoire à un appareil photo/caméscope à griffe porte-accessoire intelligente. L'adaptateur de griffe de cet accessoire ou la griffe porte-accessoire intelligente pourrait être endommagé.

- La température de fonctionnement de cet accessoire est comprise entre 0 °C (35 °F) et 40 °C (104 °F).
- Ne bloquez pas les orifices de ventilation. Ceci entraînerait une surchauffe interne, susceptible de causer un incendie ou un accident et d'endommager cet accessoire.
- Ne regardez pas directement la LED blanche de trop près lorsqu'elle est allumée. Ceci peut causer des lésions visuelles.
- Pour éviter toute chute de l'appareil photo/caméscope, ne portez pas cet accessoire lorsqu'il est rattaché à l'appareil photo/caméscope.
- Ne posez pas cet accessoire près de solvants combustibles ou volatils, comme l'alcool ou la benzine. Ceci peut causer un incendie ou de la fumée.
- Ne laissez pas tomber de liquide dans cet accessoire ni des objets combustibles ou métalliques dans l'appareil photo/caméscope. L'utilisation de l'appareil photo/caméscope dans cet état peut causer un incendie ou un dysfonctionnement de cet accessoire.
- N'utilisez pas et ne rangez pas l'appareil photo/caméscope aux endroits suivants. L'appareil photo/caméscope pourrait tomber en panne ou se déformer :
 - endroit exposé à une température élevée comme dans une voiture fermée en été ou en plein soleil
 - en plein soleil ou près d'un appareil de chauffage
 - endroit exposé à de fortes vibrations
- Si vous utilisez cet accessoire à une température basse ou élevée, l'autonomie des piles sera plus faible, et le temps d'éclairage sera également réduit. Il faut savoir que la capacité des piles décroît avec les changements de température. Si cet accessoire doit être utilisé à une température de 10 °C (50 °F) ou inférieure, il est conseillé de prendre les mesures suivantes pour allonger l'autonomie des piles.
 - Mettre les piles au chaud dans une poche et les insérer dans cet accessoire juste avant de l'utiliser.

- Si vous mettez une chaurfelette dans votre poche avec les piles, faites attention de ne pas la mettre directement contre les piles.
 - Charger les piles à la température ambiante (de 10 °C (50 °F) à 30 °C (85 °F)).
- Lorsque vous n'avez plus besoin de cet accessoire, veillez à mettre son interrupteur POWER en position « OFF ».
- Lorsque vous n'utilisez pas cet accessoire ou lorsque vous n'en avez plus besoin, retirez-en les piles.
- Ne rangez pas cet accessoire dans son étui, etc. immédiatement après l'avoir utilisé. La LED blanche pourrait être endommagée par la chaleur produite. Avant de ranger cet accessoire dans son étui, veillez à couper son alimentation en mettant l'interrupteur en position « OFF » et à laisser suffisamment refroidir la lampe.
- Enregistrement avec cet accessoire rattaché à l'appareil photo/caméscope peut affecter le son enregistré.
- N'appliquez pas de force et n'exposez pas cet accessoire à un impact puissant lorsqu'il est rattaché à l'appareil photo/caméscope ou à un autre appareil.

A Identification des éléments

1	Fente de rangement du filtre	6	Pied
2	Orifices de ventilation	7	Témoin IR
3	Filtre de conversion de couleur	8	Interrupteur POWER
4	Molette BRIGHT	9	Couvercle de piles
5	Molette de verrouillage	10	Témoin Piles faibles

Témoin Piles faibles (signalant l'épuisement proche des piles)

Lorsque la charge des piles est faible, le témoin Piles faibles devient orange. Dans ce cas, remplacez rapidement les piles par des piles neuves ou pleinement chargées. (Ce témoin n'est qu'un guide approximatif de la faible charge des piles. L'autonomie des piles disponible dépend de la fréquence d'utilisation et de l'environnement opératoire.)

Préparatifs

Fixation à l'appareil photo/caméscope (illustration [B])
Fixez cet accessoire à la griffe multi-interface ou à la griffe porte-accessoire de l'appareil photo/caméscope de la façon suivante.

- Tournez la molette de verrouillage de cet accessoire vers la droite et pressez-la vers le haut.**
- Insérez le pied de cet accessoire dans la griffe de l'appareil photo/caméscope et appuyez bien dessus pour le mettre en place.**
- Tournez la molette de verrouillage à fond vers la gauche pour bien fixer cet accessoire à l'appareil photo/caméscope.**

Remarques

- Lors de la fixation sur un appareil photo/caméscope pourvu d'une griffe porte-accessoire, lisez également le mode d'emploi de l'appareil photo/caméscope.
- Si vous utilisez un appareil photo/caméscope pourvu d'un flash rétractable, prêtez attention aux points suivants :
 - Fermez toujours le flash intégré de l'appareil photo/caméscope. Si votre appareil photo/caméscope a un flash automatique, désactivez cette fonction.
 - Avant d'utiliser le flash, retirez cet accessoire de l'appareil photo/caméscope.
- Assurez-vous que cet accessoire est bien fixé à l'appareil photo/caméscope avant de l'utiliser pour éviter qu'il ne tombe pendant la prise de vue.

Pour retirer l'accessoire de l'appareil photo/caméscope (illustration [C])

Remarques

- Lors de son retrait, faites attention de ne pas laisser tomber cet accessoire ou l'appareil photo/caméscope. Il est conseillé de rattacher l'appareil photo/caméscope à un trépied avant de retirer cet accessoire.
- Mettez l'interrupteur POWER de cet accessoire sur OFF.**
- Tournez la molette de verrouillage du sabot vers la droite pour libérer le verrou.**
- Assurez-vous que le verrou est libéré avant de faire glisser le sabot vers vous.**

Remarques

- Selon la fréquence d'utilisation de cet accessoire, le sabot peut se rayer ou craqueler. Cet accessoire pourrait alors être endommagé ou tomber.
- Ne rattachiez pas cet accessoire à la griffe porte-accessoire intelligente. Le sabot pourrait être endommagé.

Mise en place des piles (illustration [D])

Avant de mettre les piles, assurez-vous que l'interrupteur POWER de cet accessoire est en position OFF.

Les piles suivantes (non fournies) peuvent être utilisées avec cet accessoire.

- Deux piles alcalines Sony LR6 (taille AA)
- Deux piles nickel-métal hydrures Sony AA

Remarques

- Les piles peuvent devenir chaudes si elles sont sollicitées en continu. Retirez-les avec préudence.
- Vous ne pouvez pas utiliser de piles au manganèse.
- Lorsque des piles alcalines sont utilisées, l'autonomie peut être plus courte.
- N'utilisez pas les piles combinées de la façon suivante :
 - pile neuve ou pleinement chargée et pile à moitié chargée
 - piles de types ou de marques différentes
- Vérifiez la polarité des piles lorsque vous les insérez dans cet accessoire. Si vous insérez les piles dans le mauvais sens, cet accessoire ne fonctionnera pas.
- Éteignez cet accessoire avant de retirer les piles.

E Utilisation de cet accessoire

Utilisation de la LED blanche (illustration [E-1①])

Faites glisser l'interrupteur POWER vers le bas pour le mettre sur « LIGHT » tout en appuyant sur le bouton vert de l'interrupteur POWER.

Utilisation de la lumière IR (illustration [E-1②])

La lumière IR peut être utilisée pour un caméscope à fonction NightShot (Plus). Pour le détail sur le fonctionnement de la fonction NightShot (Plus), reportez-vous au mode d'emploi du caméscope.

1 Faites glisser l'interrupteur POWER vers le haut pour le mettre sur « IR ON » tout en appuyant sur le bouton vert de l'interrupteur POWER.

Le témoin LED sur le côté de cet accessoire s'allume en vert.

- Réglez le commutateur NIGHTSHOT (PLUS) du caméscope sur « ON ».**
- Regardez l'image dans le viseur ou sur l'écran LCD et réglez la luminosité en tournant la molette BRIGHT.**

Conseils

- Si vous réglez « NS LIGHT » sur « ON » dans le menu du caméscope, la lumière IR du caméscope s'allumera aussi.
- Dans l'obscurité, la distance entre la lumière IR et le sujet devrait être au moins de 2 m (6 1/2 pieds) environ. Si le sujet est trop près, la lumière IR ne pourra pas éclairer le sujet complètement. Comme la distance de la prise de vue dépend de l'environnement, vérifiez toujours la luminosité de l'image au point 3 avant de filmer.
- Lorsque « SUPER NS (PLUS) » est sur « ON », la distance de la prise de vue augmente.

Remarques sur la lumière IR

- Les images enregistrées avec la lumière IR sont presque monochromes.
- La lumière IR est invisible parce qu'il s'agit d'une lumière infrarouge. L'émetteur peut paraître rouge.

Après utilisation

Réglez l'interrupteur POWER sur « OFF ».

Réglage de l'intensité lumineuse de cet accessoire (illustration [E-2])
L'intensité lumineuse de cet accessoire peut être réglée de 100% (MAX) à 10% (1) avec la molette BRIGHT de ce accessoire.

Utilisation du filtre de conversion de couleur (illustration [E-3])

La température de couleur peut être réglée jusqu'à ce que 3 200 K environ lorsque le filtre de conversion de couleur fourni est utilisé (si l'intensité lumineuse est réglée sur « 100% »).

Tirez le filtre de conversion couleur de la fente de rangement du filtre de la façon illustrée et fixez-le avec le verrou. Rangez-le en procédant en sens inverse.

Remarques

- N'exercez pas de force lorsque vous tirez ou rangez le filtre de conversion de couleur. Il pourrait être endommagé ou blessé.

Remarques sur l'emploi

- Lors de la prise de vue avec cet accessoire, les ombres du sujet peuvent se superposer (multitombé) si le sujet est trop rapproché de l'appareil photo/caméscope.
- La température de couleur varie légèrement selon la position de la molette BRIGHT et la température de la LED blanche. Vérifiez la balance des blancs avant la prise de vue.
- Lorsque le filtre de conversion de couleur est utilisé, l'intensité lumineuse est légèrement réduite et l'angle d'éclairage plus étroit.

Entretien

Nettoyez cet accessoire avec un chiffon sec et doux. Si cet accessoire est sale, essayez-le avec un chiffon légèrement imprégné d'une solution détergente neutre, puis séchez-le avec un chiffon doux et sec. N'utilisez pas de solvant, comme l'alcool, la benzine ni de diluant pour le nettoyage. La surface de cet accessoire risquerait d'être endommagée.

Spécifications

Alimentation

- (Les piles sont vendues séparément.)
 - CC 3.0 V (deux piles alcalines Sony LR6 (taille AA)
 - CC 2.4 V (deux piles rechargeables Ni-MH Sony AA)

Consommation

Environ 2,5 W

[LED blanche]

Intensité lumineuse au centre

Environ 1 500 lx/0,5 m (1,6 pieds) (à ISO3200)

Angle d'éclairage

Environ 30 degrés (compatible avec un objectif 70 mm plein format)

Température de couleur

Conversion de couleur à environ 5 500 K (sans filtre de conversion de couleur)

Environ 3 200 K (sans filtre de conversion de couleur)
(Valeur par défaut : Molette BRIGHT sur MAX, température ambiante de 25 °C)

[Lumière IR]

Distance maximale de prise de vue

NightShot (Plus) : Environ 7 m (22,9 pieds)
Super NightShot (Plus) : Environ 20 m (65,5 pieds) (à l'extrémité téléphoto)

Temps d'éclairage en continu

Environ 1,5 heure (avec des piles rechargeables Ni-MH Sony NH-AA)
(Neuves, pleinement chargées, molette BRIGHT sur MAX, température ambiante de 25 °C)

Environ 1,5 heure (avec des piles alcalines LS6SG Sony LR6 (taille AA))
(Neuves, Molette BRIGHT sur MAX, température ambiante de 25 °C)

Portée

1 m (3 1/5 pieds) : Environ 375 lx
3 m (9 4/5 pieds) : Environ 41 lx
5 m (16 1/2 pieds) : Environ 15 lx
8 m (26 1/3 pieds) : Environ 5,8 lx
10 m (32 4/5 pieds) : Environ 3,7 lx

Température de fonctionnement

0 °C à 40 °C (35 °F à 104 °F)

Température d'entreposage

-20 °C à +60 °C (-4 °F à +140 °F)

Dimensions

Environ 72,3 mm × 80,1 mm × 50,4 mm (l/h/p)

(2 7/8 po. × 3 1/4 po. × 2 po.)

Poids (accessoire seulement)

Environ 90 g (3,2 oz.)

Articles inclus

Lampe vidéo IR à batterie (HVL-LEIR1) (1)
Jeu de documents imprimés

La conception et les spécifications peuvent être modifiées sans préavis.
“Multi Interface Shoe » est une marque commerciale de Sony Corporation.

中文（簡）

操作本装置之前，请仔细阅读以下说明并妥善保管，以备今后参考。

警告

为减少火灾或触电的风险。

- 请勿使本机接触雨水或湿气。
- 请勿在本设备上放置装满液体的物品，例如花瓶等。

小心

请只使用指定类型的电池进行更换。否则，可能造成着火或人员受伤。